Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Калининградский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО «КГТУ»)
Балтийская государственная академия рыбопромыслового флота

УТВЕРЖДАЮ
Начальник УРОПСП

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ
ФГБОУ ВО «КГТУ»
СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП
Сертификат: 00c492bfd294c65e300cfcce9fd1190837
Владелец: Мельникова Виктория Александровна
Действителен: с 25.11.2025 по 18.02.2027

Фонд оценочных средств
(приложение к рабочей программе модуля)

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

основной профессиональной образовательной программы специалитета
по специальности
25.05.03 ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТРАНСПОРТНОГО РАДИООБОРУДОВАНИЯ

Специализации программы
«ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕМОНТ РАДИООБОРУДОВАНИЯ ПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА»

«ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЕ СИСТЕМЫ НА ТРАНСПОРТЕ И ИХ ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАЩИТА»

ИНСТИТУТ	Морской
РАЗРАБОТЧИК	Кафедра иностранных языков, секция английского языка в БГАРФ

1 РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Дисциплина	Результаты обучения (владения, умения и знания), соотнесенные с компетенциями/индикаторами достижения компетенции
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК 4.2: Демонстрирует умение вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке	Иностранный язык	Знать: базовую лексику общеразговорного языка, общенаучную лексику, основную терминологию избранной профессиональной области в объеме не менее 2500 единиц; основы грамматики английского языка на уровне морфологии и синтаксиса; алгоритм обработки текстовой информации при разных видах чтения; правила речевого этикета; *Уметь*: осуществлять устную и письменную коммуникацию без искажения смысла при бытовом и профессиональном общении, соблюдая нормы речевого этикета; использовать современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации и работы с информацией из различных источников; *Владеть*: четырьмя видами речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо) на уровне необходимом для общения с носителями языка на знакомые темы; приемами аннотирования, реферирования и перевода при самостоятельной работе для получения информации из зарубежных источников

2 ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПОЭТАПНОГО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ) И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1 Для оценки результатов освоения дисциплины используются:

- оценочные средства текущего контроля успеваемости;

- оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине

2.2 К оценочным средствам текущего контроля успеваемости относятся:

- тестовые задания;

- задания по практическим занятиям.

2.3 Оценочные средства для промежуточной аттестации, проводимой в форме экзамена, дифференцированного зачета и зачета, относятся:

- контрольные вопросы и задания;

- экзаменационные вопросы и задания по дисциплине;

- задания по контрольным работа.

3 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

3.1. Тестовые задания предназначены и используются для оценки качества освоения студентами материала. Тестовые задания предусматривают выбор правильного ответа на поставленный вопрос из предлагаемых вариантов ответа. Оценка определяется процентом правильных ответов: «отлично» – 85-100%; «хорошо» – 75-84%; «удовлетворительно» – 60-74%; «неудовлетворительно» – 59% и менее.

Примеры тестовых заданий представлены в Приложении № 1.

3.2 Задания по практическим работам

Устный опрос (индивидуальный, фронтальный) предназначен для оценки в рамках текущего контроля полноты усвоения пройденного материала, владения лексическими и грамматическими навыками, навыками устного профессионального общения на английском языке.

Содержание опроса и форма (пересказ, опрос лексики, устный перевод, вопросно-ответная беседа, составление диалогов) его проведения определяется ведущим преподавателем в зависимости от уровня владения английским языком обучающихся. Примеры заданий для устного опроса представлены в Приложении № 2.

Оценка «зачтено» выставляется, если курсант (студент) правильно выполнил не менее 50% заданий устного, демонстрирует знание изучаемого материала, а допущенные незначительные не затрудняют коммуникацию.

Письменный опрос подразумевает индивидуальную работу может осуществляться в форме словарного диктанта, письменный перевода, проверочной работы. Предназначен для оценивания полноты усвоения пройденного материала, владения лексическими и грамматическими навыками, владение навыками перевода специальной литературы. К основным критериям оценки письменной работы относят следующие условия:

Оценка «зачтено» выставляется, если курсант (студент) правильно выполнил не менее 50% заданий письменного опроса, демонстрирует знание изучаемого материала, а допущенные незначительные лексико-грамматические ошибки, не затрудняют коммуникацию.

Примеры письменных работ приведены в Приложении № 3.

4 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1. Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета (1,3 семестры) и экзамена (2,4 семестры).

К экзамену допускаются студенты, положительно аттестованные по результатам текущего контроля, студенты заочной формы – выполнившие и «защитившие» контрольную работу.

Вопросы к экзамену, примеры экзаменационных билетов и заданий представлены в Приложении № 6.

Экзаменационные задания для проведения устной и письменной части экзамена компонуются в билеты по три-четыре вопроса, относящиеся к различным темам. При наличии сомнений в отношении знаний и умений курсанта экзаменатор может (имеет право) дать дополнительное задание.

Шкала итоговой аттестации по дисциплине, то есть оценивания результатов освоения дисциплины на экзамене, основана на четырехбалльной системе.

Оценка «отлично» выставляется если обучающийся в полной мере продемонстрировал компетентность, предусмотренную разделом A-II/1 Кодекса ПДНВ в отношении использование стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме. Курсант (студент), как кандидат на получение рабочего диплома должен представить доказательство того, что он достиг требуемого стандарта компетентности, в соответствии с методами демонстрации компетентности и критериями для оценки компетентности, приведенными в колонках 3 и 4 таблицы A-II/1 Кодекса ПДНВ. Обучающийся знает профессиональную лексику и терминологию в объеме не менее 1500 единиц; грамматический материал на уровне морфологии и синтаксиса; словообразовательные модели; алгоритм обработки текстовой информации при разных видах чтения; требования к оформлению монологического и диалогического высказываний по заданной теме. Умеет начинать, вести и заканчивать диалог в рамках профессиональной деятельности, соблюдая правила речевого этикета; делать сообщения и выстраивать монолог на заданную тему. Владеет приемами самостоятельной работы с языковым материалом, исполь-

зуя справочную и учебную литературу; навыками применения сложных грамматических конструкций с высоки уровнем контроля правильности.

Оценка «хорошо» выставляется, если обучающийся в значительной мере продемонстрировал компетентность, предусмотренную разделом A-II/1 Кодекса ПДНВ в отношении использование стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме. Курсант (студент), как кандидат на получение рабочего диплома должен представить доказательство того, что он достиг требуемого стандарта компетентности, в соответствии с методами демонстрации компетентности и критериями для оценки компетентности, приведенными в колонках 3 и 4 таблицы A-II/1 Кодекса ПДНВ. Обучающийся знает профессиональную лексику и терминологию в объеме не менее 750 единиц, грамматические правила по темам, предусмотренным программой. Умеет без предварительной подготовки участвовать в диалоге в рамках профессиональной деятельности; осуществлять и понимать монологические высказывания в рамках указанной тематики; читать специальные тексты с ограниченным применением и без словаря в рамках указанной тематики. Владеет основными навыками устной речи (монолог, диалог) в рамках профессиональной деятельности; основными навыками письменной речи (деловое письмо).

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если обучающийся с трудом продемонстрировал компетентность, предусмотренную разделом A-II/1 Кодекса ПДНВ в отношении использование стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме. Курсант (студент), как кандидат на получение рабочего диплома должен представить доказательство того, что он достиг требуемого стандарта компетентности, в соответствии с методами демонстрации компетентности и критериями для оценки компетентности, приведенными в колонках 3 и 4 таблицы A-II/1 Кодекса ПДНВ. Обучающийся знает наиболее частотную лексику и терминологию в сфере профессионального общения; базовые грамматические конструкции. Умеет общаться в типичных ситуациях, требующих простого обмена информацией, в рамках профессиональной деятельности. Владеет простыми навыками устной речи в сфере профессионального общения; элементарными навыками перевода специального текста, позволяющими верно передать общий смысл текста; основными навыками применения заученных грамматических конструкций в соответствии с рабочей программой

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если обучающийся не смог продемонстрировал компетентность, предусмотренную разделом A-II/1 Кодекса ПДНВ в отношении использование стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме. Курсант (студент), как кандидат на получение рабочего

диплома должен представить доказательство того, что он достиг требуемого стандарта компетентности, в соответствии с методами демонстрации компетентности и критериями для оценки компетентности, приведенными в колонках 3 и 4 таблицы A-II/1 Кодекса ПДНВ. Обучающийся не понимает английскую речь (устную и письменную). Не знает основных лексических и грамматических единиц. Не способен вести диалог на английском языке. Не владеет навыками монологической речи.

4.2 Задания для контрольной работы (заочная форма обучения)

Для студентов заочного отделения предусмотрена контрольная работа (при выборе варианта следует ориентироваться на последнюю цифру номера зачетной книжки: 1,2,3 – 1 вариант; 4,5,6 – 2 вариант; 7,8,9,0 – 3 вариант).

Примеры контрольных работ представлены в Приложении № 4. Контрольные вопросы к зачету и дифференцированному зачету, и пример письменной работы представлен в Приложении № 5.

5 СВЕДЕНИЯ О ФОНДЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ И ЕГО СОГЛАСОВАНИИ

Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине «Иностранный язык» представляет собой компонент основной профессиональной образовательной программы специалитета по специальности 25.05.03 «Техническая эксплуатация транспортного радиооборудования» (специализация Техническая эксплуатация и ремонт радиооборудования промыслового флота и «Информационно-телекоммуникационные системы на транспорте и их информационная защита»).

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании секции английского языка (протокол № 8 от 11 апреля 2022).

Зав. секцией англ. языка  Э.С.Сопова

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры судовых радиотехнических систем (протокол № 8 от 22.04.2022).

Заведующий кафедрой  Е.В. Волхонская

Приложение № 1

Тестовые задания

Variant 1

Section I.

1. Read the following and decide which arrangement of the paragraphs (A, B or C) makes it a text:

ANCHORING

a) After the ship has been anchored the watch officer takes the anchorage bearings. He also sees that the soundings are taken at the anchorage and enters into the log book both the bearings and soundings. Then he marks the ship's position on the chart.

b) The scope of chain to be paid out depends on many factors, such as the size of the ship, the weather and tide conditions, the quality of the holding ground. It is the captain or the watch officer who must determine how much of chain is to be paid out in each case. Usually, a length of chain equal to about five times the depth of water is sufficient.

c) Ships may anchor either in the open roadstead or in the inner harbour. To bring the ship to anchor, it is necessary to slacken speed and stop the engine at the proper time. Both anchors must be ready to let go. The ship may ride to one or to two anchors. If there is a strong wind, it is necessary to bring her head up into the wind. In case there is a strong tidal stream or current the ship should be stem on to the current.

d) When the vessel is at anchor at night one or more men are posted on anchor watch. It is their duty under the officer of the watch to see to the security of the ship, to see that there is sufficient room for the vessel to swing with the tide without striking another vessel.

e) When the ship is near her intended place, she is given a little sternway with the engine (if there is no wind or current) and one anchor is dropped, then the anchor chain is paid out, and, if necessary, the other anchor is let go.

A a c e b d
B c e b a d
C b e c a d

Section II. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.

2. The pilot boards the vessel from the _____ if the wind is fresh or strong.
A starboard side
B port side
C lee side

3. When the traffic is heavy master can embark the pilot while the vessel is _____.
A underway
B moving
C sailing

4. In narrows a vessel should _____ with great care.
A go
B proceed
C sail

5. The watch officer determines how much of chain is to be _____.
A paid out
B given

C put

6. A ship may anchor either in the outer _____ or in the inner harbour.
A sea
B place
C roadstead

7. ____ towing the vessels may either pull them or push them ahead.
A Tugs
B Boats
C Barges

8. Depths in Norderrinne are_____ to considerable change.
A influenced
B subject
C variable

9. This anchorage is ____ from northerly winds
A exposed
B obtained
C sheltered

10. The current has been reported to ___ erratically.
A set
B get
C arrange

11. A light is ____ at an elevation of 106 feet from the iron column near the extremity of Worton Point.
A exhibited
B placed
C flashed

12. The black bell-buoy is ___ by spar buoy in winter.
A replaced
B changed
C exchanged

13. A rock with a depth of 13 feet is ____by a bell-buoy
A fenced
B marked
C guarded

Section III. Give the Russian equivalents for the parts of the sentences **in bold**:
14. Rocks, with depths of 2m over them, **fringe** the reef.
A ограждать
B отмечать
C окаймлять

15. The best anchorage is **abreast** of the piers about 4 cables from the shore.
A на траверзе

B в створе
C позади траверза

16. The **flood** stream sets eastward and ebb westward.
A приливное
B отливное
C наводнение

17. The stream has a maximum rate of 3 knots at **springs**.
A весной
B в сизигию
C в квадратуру

18. The summit of High Island should be **brought to bear** 106° and steered for on that bearing.
A приведена в створ
B приведена на пеленг
C приведена на курс

19. The light is exhibited **close eastward of** the town.
A близко к востоку
B непосредственно к востоку
C восточнее от

20. It is recommended **to keep clear of** the Shambles which is a dangerous bank.
A держаться в стороне
B держать в чистоте
C очистить

Section IV. Read the letter and fill the gaps with the most suitable word or phrase:
Dear Sirs,
__21__ that my vessel the m/v “Sputnic” arrived at the port of Antwerp today and is in every __22__ ready to unload the cargo of rice in bags from Nos. 2, 3, 4, 5 hatches __23__ the Charter Party ___24__ February 9, 2021
All ship’s winches and derricks are __25__and each with 3 metric tons __26__capacity.
The __27__ according to the Charter Party are commencing on the 15th of March and will __28__ on the 20th of March, after which time the vessel will be on demurrage.

21A Please take notice
B This is to inform
C I beg

22 A aspect
B position
C respect

23 A per
B under
C on

24 A from

B of
C by

25A workable
B prepared
C in good operative order

26 A hold
B lifting
C carrying

27A discharging
B work
C laydays

28 A start
B expire
C finishes

Section V. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.
The main body of a ship is called a hull. The hull is divided into three main parts: the foremost part is called the _29_ ; the rearmost part is called the _30_ ; the part in between is called _31_. The hull is the main part of the ship. This is the area between the main _32_ , the sides (_33_ and starboard) and the bottom. It is made up of _34_ covered with plating. The part of the hull below water is the ship's _35_.

29 A poop
B stern
C bow

30 A poop
B stern
C bow

31 A forecastle
B midships
C poop

32 A freeboard
B level
C deck

33 A lee
B port
C trim

34 A frames
B bulkheads
C bulwark

35 A freeboard

B keel
C underwater body

Variant II

Section I.

1. Read the following and decide which arrangement of the paragraphs (A, B or C) makes it a text:

MOORING

a) After the ship is secured in her berth, rat-guards should be placed on all the lines. For permanent moorings wire ropes are preferred to ordinary fiber ropes.
b) At an appropriate distance from the berth the engine is stopped and the ship's headway is used to bring her alongside the wharf. This headway should be just enough to keep the ship moving ahead without losing steerage-way. If a ship has too much headway it should be stopped by backing the ship with the engine or by letting the anchor go. The anchor is dropped and then a heaving line is passed ashore. A head-rope, a bow spring and two breast lines are run out from the ship and secured to bollards ashore.
c) Ships make fast to a wharf either alongside or stern to. When approaching a berth ships must proceed at slow speed. On deck, heaving lines and mooring ropes, as well as fenders, should be ready for use. The anchors must be ready to let go.
d) All the mooring lines should be constantly watched, as the change of weather or rise and fall of tide can make the lines too taut or too slack and this will necessitate from time to time veering them in or out. In stormy weather the ships secured in their berths usually have to double up fore and aft.
e) Working on these lines, as well as on the stern rope and stern spring which are also run out in due time, the ship is hove into her berth and made fast.

A a c e b d
B c b e a d
C b e c a d

Section II. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.

2. Ships _____ to a wharf either stern to or alongside.
A make fast
B secure
C fasten

3. It is necessary to take soundings to avoid _____.
A collision
B grounding
C capsizing

4. A vessel aground shall carry two white lights and two red lights _____ vertically.
A disposed
B located
C placed

5. Watch officer _____ bearings and soundings into the log.
A writes
B enters
C places

6. The vessel was moored ____ the berth.
A near
B at
C alongside

7. There should be sufficient space at the anchorage for the vessel _____.
A to swing
B to move
C to sail

8. Two lights, ____ vertically, are exhibited from a position 1 cable N of the pilot station.
A situated
B placed
C disposed

9. The buoy is _____in winter.
A seized
B excepted
C withdrawn

10. A black spar buoy is _____ on the western edge of Fiddle shoal.
A secured
B moored
C erected

11. A black can buoy moored on Shoal is ____.
A off-station
B out of place
C in the wrong place

12. A red conical buoy ____ by a double cross is situated southward of A bank.
A crowned
B topped
C surmounted

13. Large vessels passing through Selat Karimata, should ____ various reported obstructions.
A keep aside of
B keep clear of
C keep to

Section III. Give the Russian equivalents for the parts of the sentences **in bold**:
14. A white conical buoy is moored on the southern side of the fairway northward of the detached patches **lying** eastward of D.
A лежащие
B лежат
C лежали

15. A red spar buoy, **surmounted** by a ball, is moored in a depth of 5.5 fathoms.
A погруженный
B увенчанный

C ограждающий

16. This rock must **be given a wide berth**.
A обойти на большом расстоянии
B пришвартоваться
C получить широкий причал

17. Leading beacons, in line bearing about 012°, **were reported** to stand 8 cables NE of the rock.
A как сообщалось
B сообщали
C сообщают, что

18. Asbudarif is a chain of **drying** and above water rocks that extends northward from Asbudir.
A сохнущих
B высохших
C осыхающих

19. Depths at the N entrance **are subject to** continuous change and are unreliable.
A подвержены
B являются предметом
C находятся

20. The flood stream sets eastward and **ebb** westward.
A приливное
B отливное
C наводнение

Section IV. Read the letter and fill the gaps with the most suitable word or phrase:
Dear Sirs,
Please take __**21**_ that my vessel, the "Kaliningrad" is now lying alongside the Commercial Wharf at Berth No. 5 and is __**22**__ to discharge the cargo from Nos. 2, 3, 4 hatches __**23**__ Charter Party __**24**__ February 9, 2011
The laydays __**25**__ the Charter Party are commencing __**26**__the 15th of March and will __**27**__ on the 20th of March, after which time the vessel will be on __**28**___.

21. A information
B notice
C care

22. A in all respects ready
B prepared
C got

23 A per
B on
C under

24 A dated
B this

C from

25 A in
B according to
C by

26 A in
B this
C on

27 A end
B expire
C start

28 A demurrage
B arrest
C berth

Section V. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.

The distance between the waterline and the main deck is the vessel's __29__. The hull is divided up into a number of _30_ by decks and bulkheads. _31_ are vertical steel walls going across the ship and along.
The hull contains the engine room, cargo spaces and a number of tanks. In dry cargo ships the cargo space is divided into _32_. Openings giving access to holds are called _33_. In liquid cargo vessels the cargo space is divided into _34_.
All permanent housing above the main deck is known as _35_.

29 A freeboard
B keel
C underwater body

30 A holds
B compartments
C space

31 A frames
B bulkheads
C bulwark

32 A holds
B space
C compartments

33 A covers
B holes
C hatches

34 A tanks
B holds

C cisterns

35 A accommodations
B superstructure
C cabin

Variant III.

Section I.

1. Read the following and decide which arrangement of the paragraphs (A, B or C) makes it a text:

Taking Pilot Aboard

a) In some places where the traffic is dense, the Pilot Station can ask the master to embark and disembark the pilot while the ship is underway (usually at a speed of not more than 6 knots). When the pilot is embarked by helicopter, the master must carefully follow the instructions given from the helicopter.

b) Such request contains the ship's name, her characteristics, her Estimated Time of Arrival (ETA) and details concerning cargo, destination and the local ship's agent. When the ship is nearing the pilot boarding ground, the pilot service informs when and how the pilot will board.

c) A deck officer meets the pilot and guides him to the bridge. Flag "H" (hotel) of the international code of signals will be hoisted, meaning "I have a pilot on board." After a necessary exchange of information between the master and the pilot, the pilot takes the con. This will be acknowledged by the logbook entry *"Ship being manoeuvred to Master's orders and Pilot's advice"*.

d) Usually, a pilot is ordered well in advance, either by the ship's agent or by the ship. To call for a pilot, the Master contacts the pilot station by radiotelephone or sends a message. A ship can also hoist the flag G (golf) of the international code of signals when she approaches the pilot station.

e) The pilot can be transferred to the ship by pilot boat or by helicopter. When the pilot boards from a pilot boat, a pilot ladder or a combination ladder must be rigged on the lee side. In compliance with the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1979, the ships shall be provided with the International Standard Pilot Ladders and Mechanical Hoists.

A d b e a c
B d c a b e
C c b d e a

Section II. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.

2. A vessel aground shall carry two white lights and two red lights _____ vertically.
A disposed
B located
C placed

3. It is advisable to use wire _____ connected with a good length of manila rope.
A net
B hawsers
C lace

4. A vessel may use a sound signal _____ in Rule 34 (d).
A advised
B written
C prescribed

5. The pilot wanted the ladder to be _____on portside.
A rigged
B secured
C attached

6. The ship may _____ to one or two anchors.
A ride
B stay
C sail

7. The watch officer determines how much of chain is to be _____.
A paid out
B given
C put

8. These can and conical buoys are privately ___.
A owned
B updated
C maintained

9. The ___ rock is marked by breakers.
A drowned
B submerged
C awash

10. Jussaker lies ____the western side of the point.
A off
B of
C from

11. There is a small detached ____ lying about 2 cables from southern end.
A shore
B shallow
C shoal

12. Merak Besar, a wooded island, is _____ by a narrow coral reef.
A fringed
B edged
C marked

13. The tidal streams ____ at greater strength in the entrance to Khor Kaliya.
A get
B run
C set

Section III. Give the Russian equivalents for the parts of the sentences **in bold**:
14. These lights are 115 yards **apart**.
A друг от друга
B мористее
C в отдалении

15. The light is exhibited at an elevation of 22 feet from a grey hextonagal tower 21 feet **in height**.
A на высоте
B высотой
C с высоты

16. The red leading light at Avon, **just open** eastward of the green leading light on Chlora
A полностью в створе
B полностью в растворе
C несколько к

17. B and W lights **in line bearing** 156° lead to the SW side of the channel.
A на линии по пеленгу
B в растворе по пеленгу
C в створе по пеленгу

18. There are three buoys in the habour **marking** the channel.
A ограждающие
B ограждают
C ограждали

19. A red spar buoy, **surmounted** by a ball, is moored in a depth of 5.5 fathoms.
A погруженный
B увенчанный
C ограждающий

20. Anchorage **exposed** to the westward may be obtained in the bay.
A незащищенная
B закрытая
C полученная

Section IV. Read the letter and fill the gaps with the most suitable word or phrase:
Dear Sirs,
I __**21**__ inform you that my vessel "Timirjazev" is now lying alongside the Transit Wharf at Birth № 7 and is __**22**__ to load 3,000 bales of cotton __**23**__ Charter Party __**24**__ April 12, 2021.
The laydays __**25**__ the Charter Party are commencing __**26**__the 5th of June and will __**27**__ on the 12th of June after which time the vessel will be on __**28**___.

21 A herewith
B therewith
C hereto

22 A in all respects ready
B prepared
C got

23 A per
B on
C under

24 A of
B this
C from

25 A in
B according to
C by

26 A on
B this
C in

27 A end
B expire
C start

28 A demurrage
B arrest
C berth

Section V. Fill the gaps with the most suitable word or phrase.
At the fore end of the hull are the _29_, and at the after end are _30_. They are used for fresh water and fuel. If a ship has double sides, the space between the sides contains _31_. The space between the holds and the bottom contains __32__ used for fuel and ballast water.
The forward raised part of the deck is called the _33_ and its after raised part is the _34_. On deck there are cargo handling facilities, such as cranes, winches, derricks etc.
Since a ship is supported by fluid pressure, she will incline in any direction in the process of loading according to the position of the weights placed on her. The angle that a ship is making fore and aft with the water is known as _35_.

29 A forepeak tanks
B afterpeak tanks
C holds

30 A forepeak tanks
B afterpeak tanks
C holds

31 A side tanks
B wing tanks
C double tanks

32 A double bottom tanks
B side tanks
C wing tanks

33 A poop
B forepeak
C forecastle

34 A poop

B forepeak
C forecastle

35 A list
B trim
C displacement

Приложение № 2

Примеры заданий для текущей аттестации (устный опрос) на практических занятиях

I. 3 семестр

1) Translate into Russian:

1. To the N of Masirah, 1.5 miles N of Ras Qudufah, near Approach Light-buoy, the stream sets predominantly WNW and ESE at rates which can exceed 2 knots at springs. Off Ras Hilf, at the N entrance to Khalij Masirah, the N-going tidal stream reaches its maximum 3 hours after local HW and attains rates of between 1.5 and 3 knots. The maximum S-going rate is between 1 and 2 knots and occurs about 2 hours after local LW.

2. In Gunna sound the stream which runs north-east in the approaches, turns north westward and begins 5 hours after high water. The stream which runs south-westward in the approaches, turns south-eastward through the sound and begins about 3 hours after high water. The stream attains a rate of 2.5 knots at springs.

2) Составьте диалог по ситуации:

Судно готовится к выходу из порта. Капитан и лоцман представляются, приветствуют друг друга. Лоцман интересуется готово ли судно к отходу. Капитан говорит, что да, все формальности с Port State Control завершены. Лоцман спрашивает, есть ли что-то, о чем он должен быть проинформирован. Капитан отвечает, что вся информация есть в лоцманской карточке и он с радостью ответит на любые вопросы. Лоцмана интересует следующая информация:

- обслуживается ли машинное отделение механиками или судно управляется с мостика (при выходе из порта машинное отделение обслуживается механиками)
- сколько времени требуется, чтобы запустить двигатель после полной остановки (15 сек)
- винт левого или правого вращения (правого)
- есть ли на судне носовые подруливающие устройства (есть)

Лоцман, наконец, спрашивает, готово ли судно к отходу и дает команду "Приготовить машину!"

II. 6 семестр

1) Составьте диалог по ситуации:

а) Второй помощник приглашает шипчандлера пройти в каюту, предлагает напитки, сигареты, переходит к деловой части беседы. Он предлагает шипчандлеру ознакомиться со списком продуктов, которые надо заказать, чтобы узнать все ли продукты из списка могут быть доставлены. В свою очередь Шипчандлер предлагает список цен и поясняет их котировки: мясо, сыр, ветчина, цыплята в фунтах; овощи, фрукты – за ящик; картофель, капуста – за мешок. Помощник спрашивает о скидке. Шипчандлер советует закупить большее количество продуктов, и тогда скидка возможна. Они подсчитывают вместе стоимость. Шипчандлер гарантирует высокое качество.

б) Офицер иммиграционной службы спрашивает, когда судно прибыло в порт, просит предъявить судовую роль и паспорта команды. Капитан выполняет просьбу, замечая, что документы в порядке. Инспектор говорит. Что ему нужно сравнить судовую роль с паспортами, чтобы удостовериться, что они в порядке. Он обращает внимание на то. Что в судовой роли значится инженер Иванов и спрашивает, является ли он членом экипажа. Капитан объясняет, что Борисов – представитель порта по вопросам качества рыбопродукции. Инспектор напоминает, что по правилам ему нельзя сходить на берег. Капитан сообщает, что на борту ест

два человека. Которых он должен передать на российское судно «Буря», которое ждет на якоре на внутреннем рейде. Инспектор советует представить на них судовую роль и обратиться к судовому агенту, который должен знать, как это делается. Он разрешает отпустить всю команду на берег, кроме Иванова.

c) Инспектор интересуется, как решается проблема с мусором в море. Капитан объясняет, что на судне есть универсальный мусоросжигатель. Инспектор спрашивает о пищевых отходах, капитан объясняет, что на судне имеются специальные приемники и что пищевые отходы сбрасываются в море в разрешенных районах на большом расстоянии от берега. Инспектор хочет посмотреть установку для обработки сточных вод. Капитан говорит, что установка постоянно работает во время стоянки в порту и в районах, где сброс сточных вод запрещен, показывает установку и говорит, что судно также оборудовано системой дезинфекции и измельчения сточных вод.

Приложение № 3

Примеры заданий для текущей аттестации (письменный опрос) на практических занятиях

1) Письменная работа по теме "Погода" (1 семестр)

1. Put the following words into the table below, give Russian equivalents and make up 5 sentences of you own.

drizzle, freeze, disaster, leak, pitch, snow, hot, hail, slow down, cool, sleet, infuriated, lightning, snowy, gale, shine, wet, heavy, rain, heat, frosty, shower, precipitations, roll, cloudless, hurricane, brightly, overcast, nasty, frost, foggy, fair, stormy, pour, sunny, damp, cloudy, thunderstorm, dreadful, squall, warm, dew, hoarfrost, blow, visibility, windy, forecast

nouns	verbs	adjectives	adverbs

2. Match the following to make up phrases, translate into Russian:

A	B
scattered	wind
trade	blast
howl	conditions
weather	wind
dirty	rain
to sound	of the wind
to avoid	weather
terrific	collision
short-time	forecast

3. Translate into English:

1. С утра погода была замечательной. Небо было голубое и безоблачное. Солнце светило ярко, дул легкий ветерок, так что жары не было. Но к полудню погода начала портиться. Подул холодный ветер, стало холоднее, небо затянуло облаками. Всю вторую половину дня шел ливень, а под вечер была гроза с молниями.

2. По прогнозу завтра обещают туман утром, но к полудню будет солнечно и тепло, около 18 градусов, к вечеру местами продут дожди.

3. Вчера градом разбило окно на втором этаже.

4. Морозно, солнечно, деревья в инее, земля покрыта снегом, небо чистое, безветренно.

5. Весь день моросит, на земле мокрый снег, дует сильный ветер, на море шторм.

2) письменная работа по теме "Чтение лоции" (3 семестр)

Variant 1.

1) Choose the best suitable word:

a) The buoy is withdrawn / excepted / seized in winter

b) A rock with a depth of 13 feet is fenced / marked / guarded by a bell-buoy.

c) A black spar buoy is secured / moored / erected on the western edge of Fiddle Shoal

2) Make up sentences:

a) Mid-channel, the, buoy, marks, either, be, which, may, side, to, passed, on, close.

b) Located, from, can, a, #6, cables, 6, buoy, buoy, black, upstream, about, is.

3) Translate into Russian:

a) A light-beacon (yellow; X topmark) marks the reef 6 cables NE of Pulau Kelapa. Light-beacons (green, conical topmarks point up) stand on the coast 2 cables NW and 7 cables N of Pulau Kelapa.

b) Leading beacons (front, triangle point down; rear, triangle point up), in line bearing about 012.5 °, were reported in 1989 to stand 8 cables NE of the rock; two mooring buoys lay close inshore 5 cables S of the front beacon.

c) Leading light-beacons with topmarks (rear, triangle point down; front, triangle point up) in line bearing 167.5 ° stand 1.25 miles and 3.25 miles SSE of Tanjung Solok. Leading lights are exhibited from beacons (topmarks white triangles, point up and point down) situated on the E bank of the river 1.75 miles N of Muarasabak.

3) Письменная работа по теме "Деловая переписка" (6 семестр)

Variant 1.

1. Translate from English into Russian:

On the 31st July, 2004, while we were unloading the cargo of crude Oil at Oil berth № 1 the French ship *Boulogne* proceeding down the river took a sudden sheer to starboard abreast of our tanker and, in spite of her both anchors being dropped at once, struck with her stern our starboard side in way of the poop deck causing material damage to our ship.

In this connection I would kindly ask you to arrange my meeting with a lawyer in order to get his advice as how the claim should be lodged in compliance with local by-laws and custom.

2. Translate from Russian into English:

Как Вам известно, сегодня в 7.30 утра ваше судно во время перешвартовки навалило на наш танкер, ошвартованный кормой к причалу № 7, порвало у нас кормовые швартовы и сделало пробоину в обшивке правого борта выше ватерлинии в районе танка № 5.

При данных обстоятельствах я вынужден считать Ваше судно полностью ответственным за столкновение и причиненный моему судну ущерб.

Я также извещаю Вас о то, что сюрвейерский осмотр на борту моего судна будут произведен 10.06.20004. Мы предлагаем Вам направить Вашего представителя.

3. Напишите письмо судовым агентам в Неаполе с просьбой пригласить официального сюрвейера для осмотра повреждений, нанесенных вашему судну в результате навала норвежского теплохода во время швартовки на соседний причал.

Приложение № 4

Примеры контрольных работ

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1.

1.Заполните пропуски следующими словами, перепишите получившийся текст: wood/ old/ map/ save/ signal/ life/ stations/ wrote/ man

Peter's hobby

Peter is fond of listening to the short-wave bands on his radio. He likes to search for interesting foreign radio 1) …... When he discovers a new station, he writes down the details in a notebook and marks the place on a large 2) ……. of the world.

However, Peter's hobby helped save someone's 3) …… one day. He was looking for new stations between the 19 and 16 metre bands when he came across a very faint 4) …... in Morse Code, "SOS... SOS... SOS... Mary Jane... Position latitude 40°N, longitude 14°W. ... Sinking fast... SOS..." A yacht, the Mary Jane, was in trouble in the Atlantic. Peter 5) …... down the details, then rang up the police and gave them the information. The police told the Navy and the Air Force about the 6) …..., and they were able to save the 7) …... Apparently, his boat had been damaged by a large piece of 8) …….

The man decided to reward Peter for helping to 9) …... his life. Several days later he received a new radio, larger and more powerful than his 10) …... one.

2.Задайте 5 вопросов разного типа (общий, специальный, альтернативный, разделительный, к подлежащему) к тексту упражнения № 1.

3.Расставьте слова в нужном порядке, запишите и переведите получившиеся предложения на русский язык.

1) his /fond/ Peter/ is/ radio/ of/ to/ the/ bands/ on/ short-wave/ listening.
2) new/ was/ for/ stations/ the/ 19 and 16 metre/ looking/ bands/ he/ between.
3) a/Mary Jane/ was/ the/ trouble/ in /Atlantic/ in/ yacht/ the.
4) large/ been/ boat/ damaged/ a/ piece/ by/ of/ his/ wood/ had.
5) later/ days/ received/ a/ several/ radio/ new/ he.

4.Заполните пропуски местоимениями: *somebody, someone, anybody, something, anything, everything, nothing, anyone, everybody, nobody, somewhere, anywhere, nowhere, everywhere.* Дайте два варианта, где возможно, перепишите получившиеся предложения и переведите их на русский язык.

1. I see …... at the window.
2. Is there …... new?
3. There is …… in the next room who wants to speak to you.
4. Give me …… to eat, I'm hungry.
5. If there is …... else you want, let me know, please.
6. Can you see …… through the fog?

5.Вставьте предлоги, где необходимо, перепишите предложения.

1. Our ship calls …... this port.
2. Look …… the clock and tell the time, please.
3. He is …... board ship.
4. The Second Mate is busy …… the cargo-plan.
5. My friend is …... watch now.

6. I`m free …… Sunday.
7. It`s very cold …… December.

6.Употребите глаголы, данные в скобках, в нужном времени, запишите получившиеся предложения.

1.They …... (to ride) their bikes now.
2.Alice …... (to learn) French next year.
3.Yesterday Emma …... (not/ to listen) to music.
4.Brian always ……. (to send) text messages.
5.Karen …… (to read) a book the whole evening yesterday.
6.The dockers …… just (to load) the cargo.
7.Mike ……. (to work) for the company for five years.
8. I ……. (to learn) Italian before I visited Milan.

7.Переведите на английский язык.

Когда мы приблизились к парому, с него съезжало несколько машин.
Мы нанесем курс нашего судна на карту.
Они только что получили навигационное предупреждение.
Преподаватель объясняет нам сейчас, как пользоваться измерительной аппаратурой.
Я принял две сводки погоды к 9 утра вчера.
Вы не можете переводить технические тексты без словаря. Вам следует уделять больше внимания изучению языка.
Они ремонтируют главный двигатель уже вторую неделю.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №2.

1.Заполните пропуски следующими словами, перепишите получившийся текст:
tracked/ port/ information/ ways/ traffic/ efficient/ weather/ days/ messages/ importance

Vessel Traffic Services

Vessel traffic services deal with managing ship traffic on sea routes, suggesting the best 1) …... for a vessel and ensuring no two ships run into each other on congested routes. All this ensures that navigational 2) …… flows smoothly in marine routes and ship traffic remains organised. As included by International Maritime Organization, Vessel Traffic Services also deal with making oceanic routes safer and more 3) ……...

The concept of VTS came into being with an increasing need for a single body to regulate maritime 4) …... As marine routes became populated, the number of accidents on these overworked routes increased. The current form of VTS first appeared in the 5) …... of Liverpool in 1949. From there, it spread through the world.

In earlier 6) ……, ships entering a port would let their presence known through flag signals. However, the development of radar during the Second World War made monitoring and tracking vessels possible. The coastal authority keeping track of shipping traffic by radar and the facility for transmitting 7) …… to the vessels via radio constituted the first VTS systems. However, VTS, as we know it today, came into existence in the 1980s. Today, ships entering a VTS area are 8) …… by authorities via the control centre, which functions per the Inland Navigation Rules.

In 1971, the Bridge-to-Bridge Radiotelephone Act and The Ports and Waterways Safety Act of 1972 were passed, which later established present-day VTS. Centralised authorities like IMO maintain VTS through proper personnel and VTS zones in different parts of the world. Other organizations like IMPA, IFSMA, IALA, IHMA and IAPH are also part of the standardized VTS protocol.

The 9) …... of Vessel Traffic services can be better understood by its functions in managing ship traffic. It also ensures the safety of life at sea by overlooking the safety of ships, offshore in-

stallations, sea areas and the marine environment, along with attaining maximum traffic flow from any given route. The role of VTS becomes even more important during adverse 10) …..., poor visibility, hazardous conditions and vessel congestion.

2.**Перепишите предложения, выразите свое согласие (TRUE)/ несогласие (FALSE) с приведенными ниже утверждениями, исправьте неверные утверждения в соответствии с информацией текста.**

1.Vessel traffic services deal with managing ship traffic only in the ports.

2.VTS spread through the world.

3.The current form of VTS first appeared in 1975.

4.Organizations like IMPA, IFSMA, IALA, IHMA and IAPH are also part of the standardized VTS protocol.

5.The role of VTS becomes even less important during poor visibility.

3.Расставьте слова в нужном порядке, запишите и переведите получившиеся предложения на русский язык.

1.deal/ vessel traffic services/ routes/ with/ traffic/ managing/ on/ ship/ sea.

2.increased/ the/ overworked/ of/ number/on/ accidents/ these/routes.

3.ensures/ it/ safety/ the/ of/ life/ at/ also/ sea.

4.the/ possible/ monitoring/of/ radar/ during/ made/ and/ tracking/ development/ vessels.

5.lives/ makes/ seafarers`/ VTS/ and/ safer/ work.

4.Закончите предложения, поставив подходящее по смыслу слово (словосочетание), перепишите получившиеся предложения и переведите их на русский язык.

area/ maritime traffic/ centre/ circumstances/ system

1.A vessel traffic service is a marine traffic monitoring …….

2.Typical vessel traffic service systems use different devises to keep track of vessel movements and provide navigational safety in a limited geographical …...

3.The navigational assistance service is especially important in difficult navigational or meteorological ……...

4.Generally, ships entering a VTS area report to the authorities, usually by radio, and may be tracked by the VTS control …...

5.Vessel traffic services (VTS) contribute to safety of life at sea, safety and efficiency of navigation and protection of the marine environment, adjacent shore areas, work sites and offshore installations from possible adverse effects of …….

5.Составьте пересказ текста, запишите 10-12 предложений.

6.Вставьте подходящие по смыслу модальные глаголы или их эквиваленты, перепишите получившиеся предложения и переведите их на русский язык.

1.You ……. go there with me. I can handle it; it's not difficult. (Absence of necessity)

a) may not

b) must not

c) don't have to

d) had better not

2. …… bring me a glass of cold water? (Request)

a) Could you

b) Can't you
c) Would you mind
d) Why don't you
3.I …….. give you a lift to the station. My car broke down yesterday. (Ability)
a) must not
b) should not
c) may not
d) can't
4.He didn't go to the park with us yesterday because ……. to write a report. (Necessity)
a) should
b) must
c) had to
d) Could
5.You want to call them now? It's already after midnight! They ……. (Strong probability)
a) must sleep
b) should sleep
c) may sleep
d) must be sleeping

7.Употребите глаголы, данные в скобках, в нужном времени и залоге (Indefinite Active or Indefinite Passive), запишите получившиеся предложения.

1.The decks ….. (to clean) every day.
2.My English teacher …… (to ask) me yesterday.
3.He often ….. (to operate) the ship when he is on watch.
4.The ship ….. (to operate) by him when he is on watch.
5.We ….. (to transmit) a radiogram in five minutes.
6.The emergency transmitter …… (to tune) by him yesterday.
7.The dockers ….. (to unload) our ship in three days.
8.This work …… (should/ to finish) by you.
9.This table …… (can/ to lift) by me.
10. An umbrella ….. (should/ to take) by you.

8.Раскройте скобки, употребив глаголы в нужном времени (The Sequence of Tenses), запишите получившиеся предложения.

1.I was told the lecture ….. (already/ to begin).
2.I didn’t know that Nick ….. (to leave) for Moscow in a week.
3.He heard that she ….. (to learn) the poem by heart.
4.We were sure that they ….. (to publish) the article the following week.
5.I couldn`t sleep that night as she ….. (to play) the piano.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №3.

1. Translate into Russian

1) The E side of the NNE-gong traffic lane is marked by light-buoys (starboard hand; odd numbers, prefixed VL); the W side of the SSW-going traffic lane is marked by light-buoys and buoys (port hand; even numbers, prefixed VL). A production well (добывающая скважина) is

marked by Light-buoy L14 (E cardinal) (53°18'N, 5°27'E) moored on the W side of the SSW-bound Traffic Lane.

2) The shores of the bay are fringed with rocks and dangers extending up to 2 cables from the coast in places. Two isolated dangers lie either side of the fairway into the bay: Kamiyakushi and Kaminoyama Dashi, a rocky shoal with a least depth of 2.8 m over it, lie respectively 4 cables NNW and 2 cables WNW of Takakura Hana.

3) Small vessels can obtain good anchorage W of Kemi Shima (33º42'6 N 135º23'1 E), a long reef which dries in parts. Small vessels can obtain good anchorage in depths from 5.4 to 7.7 m within the harbour, clear of the submarine water pipeline which crosses the harbour and is shown on the chart.

4) In the entrance channel the in-going and out-going streams begin at the same times and attain rates of 2¾ kn and 1¾ kn, respectively. Slack water lasts from ¼ hour before to ¼ hour after local HW.

5) Having passed No69 Buoy (3 cables W of the front light) course is adjusted ESE to the harbour entrance. Care should be taken to avoid groyne (буна, волнорез) which extends 3 cables WNW from the S shore.

2. Give English equivalents for the Russian in the following sentences. Translate the sentences:

1) The white sector of the light **(выставленного)** from a light-tower 50 m in height, **(ведет)** through the **(углубленный)** channel, **(огражденный)** by light-buoys and buoys, to the harbour entrance.

2) Central channel marks are painted in red and white **горизонтальные или вертикальные полосы.**

3) (**вблизи**) of Nake-on-Se the in-going stream **(устанавливается)** NE, the out-going stream SW; rates from ½ to 1¼kn are attained.

4) There are rocky **(гряды)** and **(отдельные)** rocks extending up to 3 cables **(в сторону моря)** on either side of the breakwaters protecting the harbour.

5) Anchorage for large vessels can be obtained in depths of about 30 m, **хорошо (держащий грунт)**.

6) A vessel **(приближающиеся к)** Skerries harbour from eastward should **(обойти восточный конец острова Saint Patrick's на расстоянии)** at least 4 cables.

3. Translate into English:

1) Огонь (красная металлическая ажурная башня с белыми горизонтальными полосами одиннадцать метров высотой) выставлен у входа в гавань.

2) Знак представляет собой столб, окрашенный полосами в белый, красный и черный с черной сферической топовой фигурой.

3) В сизигию течение достигает скорости 2узла.

4) Отмель Хое Плате (HohePlate) простирается на 1 милю к северо-востоку от восточной оконечности о. Юйст (Juist). Отмель местами осыхает.

5)Якорная стоянка для малых судов находится в северо-восточной части фарватера в 3,2 мили к северо-востоку от входа в гавань.

6) Судам, идущим с севера или запада от светящего буя №1, ограждающего банку, следует держать курс 108° до входных буев, оставляя светящий буй №2 слева.

4. Fill the gaps in the text with the words given below:

in-going difficult seabed poor rise appearance set pilot heavy banks routes offshore deposited mainland range density

Navigational Dangers and Hazards

Coastal Conditions

Navigation in the coastal waters of the E part of the North Sea covered by this **_1_** is made difficult by combinations of the following factors:

The relative lowness of the entire **_2_** coast, and of the Frisian Islands which lie offshore between Zeegat van Texel and BlåvandsHuk.

The uniformity in **_3_** of the islands, making positive identification of them **_4_.**

The presence of shoals and **_5_** which extend considerable distances **_6_** , some beyond visibility or radar **_7_** of the nearest land.

The frequency of days of **_8_** visibility and onshore gales.

Tidal streams which, on an **_9_** tide, tend to **_10_** into the numerous estuaries along the coast.

_11_ of commercial shipping, particularly in the recommended shipping **_12_**, fishing vessels and, in summer, recreational craft.

After **_13_** storms sand is eroded from the W and NW coast of Jylland and **_14_** in the entrances of the harbours along these coasts causing changes to the **_15_** topography which can give **_16_** to unpredictable and difficult current and wave conditions.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №4.

1. Translate into Russian:

1)

DOVER AND CALAIS
TO
ORFORD NESS AND SCHEVENINGEN
DEPTHS IN METRES
SCALE 1 : 250 000 at lat 51˚30’

Depths are in metres and are reduced to Chart Datum, which is approximately the level of Lowest Astronomical Tide.

Heights are in metres. Underlined figures are drying heights above Chart Datum. All other heights are above Mean High Water Springs.

Positions are referred to WGS84 Datum.

Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System – Region A (Red to port).

Projection: Mercator.

Sources: References should be made to larger-scale charts for the source information.

2) PIPELINES

Gas from a damaged oil or gas pipeline could cause an explosion or some other serious hazard. Pipelines are not always buried and their presence may effectively reduce the charted depth by as much as 2 metres. Where pipelines are close together there may only be room to chart one of several pipelines. Mariners should not anchor or trawl in the vicinity of pipelines; they may risk prosecution if they damage one.

3) BRIDGE CONSTRUCTION AREA

Vessels are required to use the buoyed traffic lanes of the T.S.S., navigating with caution and at reduced speed, while passing the bridge construction areas. Craft under 20 metres in length and with a draught of 4 metres or less, should use the buoyed side channels, which may be subject to change. Pilotage is recommended for vessels without up to date navigational information.

4) SUBMARINE EXERCISE AREA

Submarines exercise frequently, both surfaced and dived, in the areas indicated. A good lookout is to be kept for them when passing through these waters. See Practice and Exercise Areas Charts and Annual Notices to Mariners No 8.

5) APPROACH CHANNELS AND WAITING AREAS - FRENCH REGULATIONS

Vessels exceeding 1600 GRT laden with hydrocarbons or dangerous cargoes must keep at least 7 nautical miles off the coast, except if entering Le Legue (48°32'N, 2°44'W), Saint Malo or Granville when the Approach Channels must be used, or Cherbourg when the Approach Channel and Waiting Areas must be used.

2. Expand the following abbreviations using *Symbols and Abbreviations used on Admiralty Paper Charts*, translate into Russian:

Nature of Seabed: fS.; St.Cy.; br.Sh; hM.; wCk; Cb; sy; R

Lights: Oc(3)W10.5s49m 16M; IsoW10s3m2M; Fl(1+2)W10s34m16M DirFWRG12m6M

General Abbreviations: Bk; Bn; Wk; L; W; Rf; Rds; ITZ

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №5.

Задание 1. Дайте английские эквиваленты к следующим словосочетаниям:

находиться на простое, под моей командой, прошу выдать мне авансом, снабжать судно, предполагаемое время прибытия, доставлять товары, что просим заметить, уведомить фирму Уайт и Ко., предоставить разрешение, проводить испытание двигателя, перешвартоваться, гребной винт, капитан порта, теплый прием.

Задание 2. Переведите на русский язык следующее деловое письмо:

Notice of Readiness

Messrs. W.N. Stewart & Co. Ltd.
Cartle Street,
Liverpool

Dear Sirs,

Please be advised that the above-mentioned vessel arrived in the River Mersey at 07.00 hours, Friday, April 10, 2013, and berthed at Gladstone № 1 at 10.00 hours Friday, April 10,2013, and is now in every respect ready to commence loading. The lay time will commence to count in accordance with the Charter Party.

Yours faithfully,
Master of the m/v "Minsk"
Accepted at 11 a.m. 10/4/13

Задание 3. Переведите на английский язык следующее деловое письмо:

Фирме Гарри Кросс и Ко.,
Навигейшн стрит 8,
Лондон, Англия
Уважаемые господа!

Любезно прошу Вас договориться о поставке на мое судно 100 тонн пресной воды в среду на этой неделе в 4 часа дня.

Просим также заказать для нас запчасти согласно предлагаемому списку.

Мы предполагаем выйти из Вашего порта в пятницу на следующей неделе

Капитан т/х "Пирогов"
И.К.Орлов

Задание 4. Переведите следующие предложения:

1. The first person who comes aboard the ship in a foreign port is a medical officer.
2. If the ship has arrived from a port suffering from an infectious disease or if there have been some cases of infectious diseases aboard the ship during her voyage the ship is put in quarantine.

3. Sometimes customs officers and pilots are authorized to give ships free pratique provided the ships have “clean” bills of health.

4. The medical officer asked us if we had an unusual rat mortality.

5. Our motorman has a strong constitution and he got over flue in three days.

6. When ships run out of some provisions they have to buy them in foreign ports.

7. The ship's agent recommends a reliable firm which supplies the ship with goods of proper quality and at reasonable prices.

Задание 5. Дайте английские эквиваленты к следующим словам словосочетаниям:

по прибытии судна, контактировать с больным, выдавать разрешение на сообщение с берёгом, солнечный удар, кончить досмотр, заболеть, сохранить экземпляр декларации, быть удовлетворенным, во время шторма, сильная головная боль, предоставить свидетельство о дезинфекции и дератизации

Задание 6. Переведите следующие предложения на английский язык:

I. По прибытии в порт наше судно было осмотрено санврачом.

2. У нас на борту было двое больных.

3. Все здоровы.

4. Мне представить удостоверение о дератизации и дезинфекции?

5. Как часто окуривают суда?

6. Наше судно чисто от крыс и тараканов.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №6.

Задание 1. Переведите на английский язык

1. Происхождение масляного пятна можно объяснить приливно-отливным течением.

2. Мы сбрасываем воды из фановой системы прямо за борт, когда судно на полном ходу и удалено от берегов на расстояние более 300 миль.

3. Я установил, что клапаны по-прежнему закрыты и пломбы целы.

4. Я отклоняю любые претензии в связи с наличием масла у причала № 3.

5. Наш танк для сбора замазученных вод в настоящее время заполнен на 2/3.

6. Представитель портовых властей считает, что пятно могло возникнуть в результате откачки льяльных вод.

7. Анализ двух проб нефти показал их полную идентичность.

8. Настоящим я категорически возражаю против наложенного на мое судно штрафа.

Задание 2. Переведите на английский язык.

Уважаемые господа!

Настоящим ставлю Вас в известность о том, что 15 июня сего года, во время перешвартовки т/х «Звезда» с 4-го на 8-и причал из-за внезапного шквала до 9 баллов судно внезапно потеряло управляемость и навалилось на 8 причал, повредив его, несмотря на все принятые меры для избежания навала. В результате этого навала как судно, так и причал получили повреждения

В связи с этим аварийным случаем прошу пригласить на судно официального сюрвейера завтра к 10 00 утра произвести сюрвейерский осмотр и установить размер повреждений и сумму убытков

При данных обстоятельствах я считаю, что этот аварийный случай произошел вследствие форсмажорных обстоятельств, и я намерен подать морской протест.

С уважением,

Задание 3. Переведите на английский язык следующие слова и выражения:

a) освобождать от вины, выход судна из строя, предвидеть возможность столкновения, ситуация опасного сближения, окончание ремонтных работ, требовать возмещения убытков, при тщательном осмотре, передавать дело в суд, избежать столкновения, встречное судно, нарушение МППСС, при сложившихся обстоятельствах, передавать дело в суд, страховщики, подавать сигналы.

b) доказательство непричастности моего судна к возникновению пятна; соблюдение Международной конвенции о предотвращении загрязнения моря нефтью; подготовить судовую документацию; соответствующие записи; обычная процедура, которую должны соблюдать все иностранные суда; для взятия проб нефти с борта нашего судна; получить заключение из лаборатории; предотвратить переливание льяльных вод через край

Приложение № 5

Контрольные вопросы и задания к зачету и дифференцированному зачету

1 семестр (зачет)

1) Успешное выполнение всех заданий текущего контроля
2) Вопросно-ответная беседа по разговорным темам:
About Myself
Famous Russian Seafarer
Famous Foreign Seafarer
The Baltic State Academy
Weather At Sea
3) Письменная работа

Пример промежуточной письменной работы за 1 семестр

I. A) Form the Degrees of Comparison of the following adjectives:
calm, warm, big, nice, good, bad, many, sophisticated, comfortable
B) Choose the correct variant:
1. Henry is not_____his elder brother.
a) so strong as b) strong as c) stronger
2. Sarah is _____ her mother.
a) taller b) as tall c) taller than
3. She is_____ better now.
a) much b) many c) more
4. The _____you take the medicine, the _____ you will feel.
a) soon, better b) soon, good c)sooner, better

II. Use the correct tense form:
the Present Simple, the Present Continuous, the Future Simple
a) He's in the bathroom. I (think) he (wash) his hair.
b) I usually (to cook) meals, and my brother (to wash) dishes.
c) The weather (to be) terrible today.
d) It (to rain) again.
e) It probably (not to rain) in Western Europe.
f) –Why have you got the flowers?
- Because I (to visit) my teacher.
g) – I (to walk) the dog.
- Wait a minute, and I (to come) with you.
h) – How about going for a picnic at weekend?
- That's a good idea. I (to make) a cake.
i) If I (to be free) tomorrow night, I (to go) to the concert.
j) He says he (to look in) to see us before he (to leave) our town.
k) When my brother (to finish) school he (to go) to college.
l) I (to tell) you as soon as I (to know).

III. Ask five questions to each sentence:
a) He finished secondary school last year.
b) They will go sailing in June to Japan.
c) It is prohibited to drop anchor here.
d) He has just finished the task.

3 семестр (зачет)

1) Успешное выполнение всех заданий текущего контроля

2) Чтение и перевод оригинальных лоций. (огни, буи и знаки, опасности, приливно-отливные течения). Лексический мнимум.

Пример задания:

Translate into Russian:

1. To the N of Masirah, 1.5 miles N of Ras Qudufah, near Approach Light-buoy, the stream sets predominantly WNW and ESE at rates which can exceed 2 knots at springs. Off Ras Hilf, at the N entrance to Khalij Masirah, the N-going tidal stream reaches its maximum 3 hours after local HW and attains rates of between 1.5 and 3 knots. The maximum S-going rate is between 1 and 2 knots and occurs about 2 hours after local LW.

2. In Gunna sound the stream which runs north-east in the approaches, turns north westward and begins 5 hours after high water. The stream which runs south-westward in the approaches, turns south-eastward through the sound and begins about 3 hours after high water. The stream attains a rate of 2.5 knots at springs.

6 семестр (дифференцированный зачет)

1) Успешное выполнение всех заданий текущего контроля

2) Вопросно-ответная беседа по разговорным темам:

Agent on Board

Medical Examination on Board

Customs Examination

Immigration Officer Onboard

Buying Provisions

3) Составление диалога по ситуации (выполняется в паре): агент на борту, медицинская проверка, таможенный досмотр, иммиграционные власти, закупка провизии.

4) Письменная работа: деловая переписка: аварии, предотвращении загрязнения окружающей среды.

Пример письменной работы

I.

Уважаемые господа,

Прошу сообщить портовым властям, какие меры обычно предпринимаются Вашим судном для предотвращения загрязнения портовых акваторий в нашем порту. В этой связи любезно прошу Вас приготовить все требуемые документы для их проверки береговой службой. Завтра в 12.00 инспектор порта посетит Ваше судно, чтобы проверить машинное отделение, забортные отливные клапаны и емкости для сбора замазученных вод.

Прошу заметить, что это обычная процедура, которой подвергаются все иностранные суда в нашем порту.

II.

Как Вам известно, сегодня в 3 часа дня, во время (while) перешвартовки, Ваше судно навалилось на мое судно «Ломоносов», которое было ошвартовано у причала № 7, во время погрузки генерального груза. В результате удара Ваше судно сделало большую пробоину в кормовой части правого борта моего судна.

Я считаю Вас ответственным за причиненный ущерб моему судну и требую срочного исправления повреждений.

Прошу прийти на мое судно и лично убедиться в размере ущерба. При сем прилагаю 2 экземпляра соглашения об арбитраже, один из которых прошу подписать и вернуть.

Приложение №6

Вопросы к экзамену, примеры экзаменационных заданий.
2 семестр

Содержание экзамена:
1. Чтение, перевод и пересказ текста.
2. Монологическое высказывание:
About Myself
Famous Russian Seafarer
Famous Foreign Seafarer
The Baltic State Academy
Weather at Sea
The Port of (any Russian or foreign port)
The Ship's Crew
Daily Routine
General Description of a Ship
Types of Ships
3. Составление диалога по заданной ситуации
4. Письменная работа (грамматика)

БАЛТИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ РЫБОПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА
Экзаменационный билет № 1

Дисциплина:	Иностранный язык (английский)	Специальность:	26.05.05
семестр:	2 1 курс		
секция:	английского языка в БГАРФ		

1.	Read, translate, retell and discuss the text.
2.	Speak on the topic. About Myself
3.	Make up a dialogue on the situation.

Билет рассмотрен и утвержден на заседании секции	Дата:	Протокол №
Заведующий секцией:	подпись	Сопова Э.С. ФИО

Card (пример заданий)

1. Read, translate, retell and discuss the text.

The Ice-Breaker "Yermak"

The old way of travelling in the Polar region was by means of dogs and sledges. Dr Nansen proposed travelling by ship making her so strong as to resist the pressure of polar ice. But the best way to penetrate the Arctic region was by means of a powerful ice-breaker.

The 9,600-ton ice-breaker was built in England and the name of the conqueror of Siberia, "Yermak", was given to her. Her first voyage was from Newcastle to St. Petersburg. Having entered the ice fields near Revel the ship had to force her way through 160 miles of ice. Nobody expected that the ship would go to Kronstadt in winter time and her arrival in Kronstadt harbour caused quite a sensation.

Soon after arrival of the "Yermak" in Kronstadt a telegram was received that thirteen steamers were caught in the ice near Revel, some of them being in danger. The "Yermak" went at once to Revel and opened the way for these and other steamers, the total number being forty-one, partly caught in the ice, and partly waiting in Revel harbour and other ports for several weeks. This work having been done, the "Yermak" again proceeded to Kronstadt and helped forty steamers going to St. Petersburg.

The ship was built for the Kara Sea where the ice is not very thick so it was decided to try the ship in heavy polar ice. In the month of June, the ice-breaker having made her first passage in the polar ice, it was found that the ship had to be strengthened. For this purpose the ice-breaker returned to Newcastle and on August 6 the expedition entered the polar ice again. This time they were in the ice for two weeks covering during that period 230 miles in 87 hours. During the whole voyage there was an opportunity to study the nature of the polar ice, the "Yermak" with her powerful cranes and winches offering a very efficient means for this investigation.

2. Speak on the topic: The Ship's Crew

3. Make up a dialogue on the situation.
Вы на борту грузового судна; спросите у второго помощника, какие грузы перевозит это судно, каковы его технические характеристики. Второй помощник объясняет, что судно перевозит генеральные грузы, его длина - …., ширина - …., осадка - …., водоизмещение - … .Спросите сколько трюмов и какова их вместимость. Второй помощник объясняет, что на судне … трюмов, каждый вместимостью …; также говорит, что на судне 6 грузовых стрел. Вы спрашиваете, какова их грузоподъемность (3-5тонн). Второй помощник показывает брашпиль. На ваш вопрос о его назначении, отвечает, что брашпиль нужен для подъема и отдачи якоря.

Пример письменной работы:
I. A) Form the Degrees of Comparison of the following adjectives:
calm, warm, big, nice, good, bad, many, sophisticated, comfortable

B) Choose the correct variant:
1. Henry is not_____his elder brother.
   a) so strong as b) strong as c) stronger
2. Sarah is _____ her mother.
   a) taller b) as tall c) taller than
3. She is_____ better now.
   a) much b) many c) more
4. The _____you take the medicine, the _____ you will feel.
   a) soon, better b) soon, good c)sooner, better

II. Translate into English (many, much, few, little):
много курсантов, мало воды, мало судов, много нефти, мало институтов, мало чая, много друзей, мало книг, много книг, мало времени

III. Turn active into passive where it is possible:
a) Michael saw Mary in the park.

b) Has anyone answered your question?
c) They danced all night.
d) The plane from Los Angeles is several hours late.
e) A famous designer will decorate this hall.
f) These flowers don't bloom very often.
g) They are building a road.

IV. Rewrite the sentences using reported speech:
a) He said, "Where is Jill going?"
b) John said, "I'm sorry to disturb you, Luisa"
c) "Will you be free tomorrow?" Colin asked Richard.
d) "Why has not he locked the car door?" the police-officer asked.
e) The doctor asked, "How do you feel?"

V. Use the correct tense form:
the Present Simple, the Present Continuous, the Future Simple
1) He's in the bathroom. I (think) he (wash) his hair.
2) I usually (to cook) meals, and my brother (to wash) dishes.
3) The weather (to be) terrible today.
4) It (to rain) again.
5) It probably (not to rain) in Western Europe.
6) –Why have you got the flowers?
- Because I (to visit) my teacher.
7) – I (to walk) the dog.
- Wait a minute, and I (to come) with you.
8) – How about going for a picnic at weekend?
- That's a good idea. I (to make) a cake.
9) If I (to be free) tomorrow night, I (to go) to the concert.
10) He says he (to look in) to see us before he (to leave) our town.
11) When my brother (to finish) school he (to go) to college.
12) I (to tell) you as soon as I (to know).

The Past Simple, the Past Continuous, the Present Perfect
13) You ever (to have) any serious illness?
14) Who (to eat) all the apples?
15) Jane (to move) to a new flat a month ago.
16) I (to break, already) two plates. Shall I go on washing up?
17) When you (to go) to Brazil?
18) A young man (to run) out into the street. He (to carry) a strange placard.
19) What you (to do) when I (to phone) you yesterday?
20) John (to listen) to the radio when the batteries (to run) out.
21) She (to slip), (to fall) over and (to break) her ankle.

VI. Ask five questions to each sentence:
a) He finished secondary school last year.
b) They will go sailing in June to Japan.
c) It is prohibited to drop anchor here.
d) He has just finished the task.

4 семестр

Содержание экзамена:

1. Монологическое высказывание, вопросно-ответная беседа по разговорным темам:
Taking Pilot on Board
Mooring
Anchoring
2. Диалогическая речь: Taking Pilot on Board, Mooring, Anchoring
3. Чтение и перевод оригинальных лоций
4. Чтение и перевод карты (заголовок, примечания, предупреждения)

БАЛТИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ РЫБОПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА

Экзаменационный билет № 1

Дисциплина:	Иностранный язык (английский)	Специальность:	26.05.05
Семестр:	4семестр 2 курс		
секция:	английского языка в БГАРФ		

1.	Translate the extract from the Sailing Directions.
2.	Translate the extract from Chart Heading
3.	Speak on the topic. Taking Pilot on Board
4.	Make up a dialogue on the situation.

Билет рассмотрен и утвержден на заседании секции	Дата:	Протокол №
Заведующий секцией	подпись	Сопова Э.С. ФИО

Card (пример заданий)

1. Translate the following:

About 7 miles southward of Cabo Corveiro, the coast is steep with a small black rock lying a short distance from it. Farther southward, about halfway up the sandhills, several whitish patches are distinctly visible, the northern patch being most outstanding.

About 20 miles southward of Ensenada de Puerto Nuevo, a prominent boulder lies at the foot of the yellowish sand dunes, and about 10 miles farther southward is a prominent cliff.

About 10 miles northward of Cap Blanc (20°46’ N., 17°03’ W.) is the military post of Port Etienne, a square building, standing at an elevation of 62 feet (18m9), on one of the highest parts of Presquile du Cap Blanc, about 9 1/2 miles northward of Cap Blanc, can easily be made out, also the four radio masts, 262 feet (79m9) high, close to it.

The bight immediately northward of Cabo Doubouchage, which lies 5 ½ miles north-westward of Cap Blanc, has a sandy beach and its northern entrance point overhangs the sea. A conical tower with a large sand dune close southward of it, standing on the northern shore of the bight, are prominent.

Cabo Doubouchage is low point with patches of vegetation on it; from the cape, dark rocky cliffs, on which the sea breaks heavily, extend 1 ½ miles south-south-eastward to Punta de la Guera. Falso Cabo Blanc lies about midway between the cape and the point.

2. **Translate the following:**
TRAFFIC SEPARATION SCHEME OFF CASQUETS
Subject to any factors that may adversely affect safe navigation, ships proceeding from the western part of the English Channel to Dover Strait, or vice versa, are strongly recommended to use this traffic separation scheme. Ships crossing the recommended direction of traffic flow should maintain a heading as nearly as practicable at right angles to the general direction of traffic flow. Ships joining or leaving the main flow should do so at as small an angle as practicable to the recommended direction.

3. Speak on the Topic: Taking Pilot on Board

4. Make up a dialogue.
Лоцман сообщает, что ввиду отлива вам придется ждать прилива на якорной стоянке. Спросите, сколько вам придется ждать, далеко ли якорная стоянка и хорошо ли она защищена от ветров, каковы глубины, хороший ли там грунт. Лоцман сообщает, что глубина на якорной стоянке 10 м, грунт хороший и эта якорная стоянка открыта только южным ветрам. На вопрос о том, какой якорь надо будет отдать, лоцман отвечает, что вы будете отдавать левый якорь, но оба якоря должны быть готовы к отдаче и что смычек будет достаточно. Лоцман просит сбавить ход до 4 узлов и пройти мимо встречного судна левым бортом, и начинает отдавать команды.

5 семестр

Содержание экзамена:
1. Перевод деловых писем с русского на английский (извещение о готовности, заказы)
2. Монологическое высказывание:
Agent on Board
Medical Examination on Board
Customs Examination
3. Диалогическая речь: агент на борту, медицинская проверка, таможенный досмотр.
4. Чтение и перевод метеосводки

Экзаменационный билет № 1

Дисциплина:	Иностранный язык (английский)	Специальность:	26.05.05
Семестр:	Пятый семестр 3 курс		
секция:	английского языка в БГАРФ		

1.	Translate the letters into English
2.	Speak on the topic. Agent on Board
3.	Make up a dialogue on the situation.
4.	Read and translate the text of the weather report.

Билет рассмотрен и утвержден на заседании кафедры	Дата:	Протокол №6
Заведующий кафедрой	подпись	Сопова Э.С. ФИО

Card (пример заданий)

1. Translate into English:

a)Господа,

Настоящим извещаю вас, что судно «Калининград» под моим командованием прибыло в ваш порт сегодня в пятницу, 20 декабря, 20… в 10.00 утра и ошвартовалось у причала № 5 на рейде Гулля.

Судно во всех отношениях готово начать выгрузку груза соленой мойвы в пластмассовых бочках в количестве 100 единиц и 300 тонн рыбной муки в джутовых мешках в соответствии с правилами и условиями чартер-партии от 15 декабря 20…, Лондон.

b) Господа,

Прошу обеспечить моё судно 100 тоннами пресной воды и 300 тоннами жидкого топлива, которые должны быть поставлены 13 мая, 20… с 9.00 до 12.00 утра.

С уважением,

2. Speak on the topic: Customs Examination.

3. Make up a dialogue.

Агент сообщает, что получил радиограмму, что вы нуждаетесь в 150 т пресной воды, 300т топлива и наличных деньгах на судовые расходы, и уже сделал все необходимое. Попросите агента порекомендовать хорошего шипчандлера для закупки свежей провизии и спросите, какие вам следует приготовить документы к приходу таможенных чиновников (судовое свидетельство, классификационное свидетельство, свидетельство о грузовой марке, судовая роль, документ о последней таможенной очистке). Сообщите агенту, что судовые документы, выданные Регистром России, истекут через 2 недели и что вам нужно продлить их срок действия. Попросите организовать встречу с представителями классификационного общества и пригласить 2ух инспекторов для проведения осмотра корпуса судна, палубных механизмов и электрооборудования

4. Translate weather report:

SHIPPING FORECAST – DOVER PORTLAND PLYMOUTH SW VEERING NW 4 OR 5 OCCASIONALLY 6 RAIN OR DRIZZLE FAIR LATER MODERATE WITH FOG PATCHES BECOMING GOOD BISCAY = VARIABLE 3 OR 4 MODERATING PRECIPITATIONS AT TIMES TEMPERATURE PLUS 1 TO 4 BECOMING GOOD SMOOTH SEA

GENERAL SYNOPSIS AT MIDDAY = ATLANTIC = LOW MOVING STEADILY NORTHEAST EXPECTED 200 MILES NE OF ICELAND 964 BY TOMORROW RIDGE OF HIGH PRESSURE THROUGH BISCAY SLOW MOVING FAIR GOOD